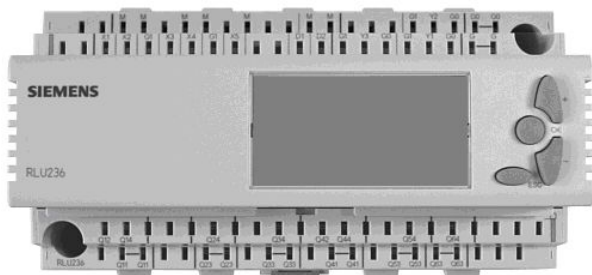


de Bedienungsanleitung
en Operating Instructions
fr Mode d'emploi
sv Installationsanvisning
nl Bedieningshandleiding
it Istruzioni operative
fi Käyttöohje
es Instrucciones de manejo

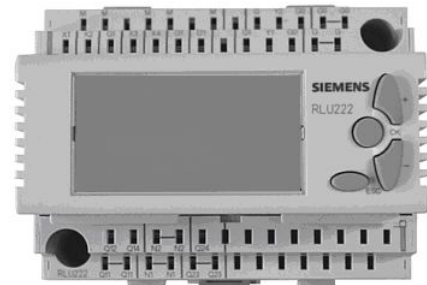
da Betjeningsvejledning
pl Instrukcja obsługi
cs Návod k obsluze
sk Návod na obsluhu
hu Kezelési leírás
el Οδηγίες λειτουργίας
pt Instruções de Operação
sr Uputstva za upotrebu

hr Uputstva za upotrebu
sl Navodila za uporabo
ro Instrucțiuni de utilizare
ru Инструкция по эксплуатации
bg Инструкция за работа
tr Kullanım Talimatları

RLU2...



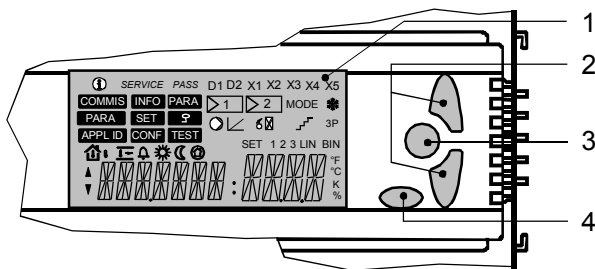
RLU232, RLU236



RLU202, RLU220, RLU222

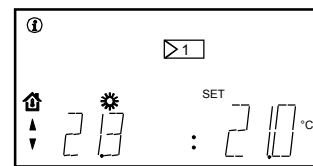
de

Die Bedienelemente



- 1 Anzeigefeld
- 2 Navigations-Tasten: Menüzeile anwählen bzw. Wert einstellen
- 3 OK-Taste: Menüzeile bzw. Wert bestätigen
- 4 ESC-Taste: Ins vorherige Menü zurückspringen oder eingegebenen Wert verwerfen

Navigation im Menü / Sollwerteinstellung



Istwert Aktueller Sollwert



Die Infoseiten sind mit **i** gekennzeichnet. Zwischen den Infoseiten können Sie mit den Navigations-Tasten navigieren. Anzahl und Darstellung der Infoseiten ist von der gewählten Anwendung abhängig. Durch Drücken der OK-Taste gelangen Sie zu den verstellbaren Sollwerten **SET**. Zwischen den Sollwerten können Sie mit den Navigations-Tasten navigieren. Wenn Sie den Wert ändern wollen, drücken Sie die OK-Taste und geben mit Hilfe der Navigations-Tasten ihren Wert ein. Durch Drücken der OK-Taste können Sie diesen bestätigen. Durch Drücken der ESC-Taste springen Sie wieder zu den Infoseiten zurück.

Die Symbole und Zeichen in der Anzeige

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
i	Infoseiten		Aussentemperatur
SERVICE	Serviceebene		Raumtemperatur
PASS	Passwordebene		Zulufttemperatur
SET	Verstellbare Sollwerte		Schutzbetrieb
	Navigations-Pfeile		Raumbetriebsart "Komfort"
			Raumbetriebsart "Economy"
	Störung		Regler 1 (bzw. Regler 2)
	Frost		

Hinweis: Die Endbenutzerebene ist aktiv, wenn weder das Symbol für Serviceebene noch für Passwordebene eingeblendet ist.

Steht eine Störung an?

Eine Störung in der Anlage wird im Anzeigefeld mit dem Symbol "**!**" angezeigt.

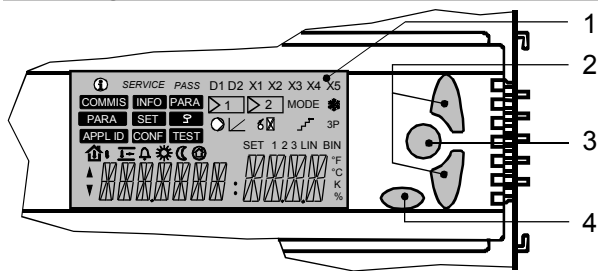


! *blinkt:*
Quittieren Sie die Störungsmeldung mit der ESC-Taste.

! *leuchtet:*
Beheben Sie die Störungsursache. Ist diese beseitigt, können Sie die Störungsmeldung durch Drücken der ESC-Taste entriegeln.

Folgende Störungsmeldungen können angezeigt werden: Frostgefahr, Abweichungsmeldung Sequenzregler 1, Abweichungsmeldung Sequenzregler 2, Fühlerfehler X...
Bei Fühlerfehlern wird "---" für Unterbruch oder "ooo" für Kurzschluss angezeigt.
Ist die Anlage in Ordnung, erscheint das Infobild "STATUS: OK".

Operating elements



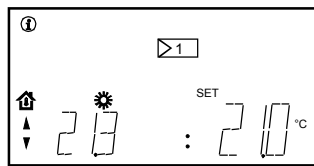
- 1 *Display*
- 2 *Navigation buttons:* For selecting menu lines or adjusting values
- 3 *OK button:* For confirming menu lines or values
- 4 *ESC button:* For returning to the previous menu or for rejecting the value entered

Symbols and characters on the display

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
ⓘ	Info pages	🏠	Outside temperature
SERVICE	Service level	🏠	Room temperature
PASS	Password level	🔽	Supply air temperature
SET	Adjustable setpoints	🛡️	Protection
⬆️ ⬇️ ⬇️ ⬆️	Navigation arrows	☀️	Room operating mode "Comfort"
🔔	Fault	🌙	Room operating mode "Economy"
❄️	Frost	➤1	Controller 1 (or 2)

Note: The enduser level is active when the display shows neither the service level symbol nor the password level symbol.

Navigating through the menu / setpoint adjustment



Actual value Current setpoint



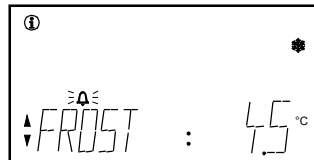
The info pages are marked ⓘ. You can navigate between the info pages by pressing the navigation buttons. The number and presentation of the info pages depends on the selected application.

Press the OK button to switch to the adjustable setpoints SET. You can navigate between the setpoints by pressing the navigation buttons.

If you want to change the value, press the OK button and enter the required value with the navigation buttons. You can confirm the value by pressing the OK button. To return to the info pages, press the ESC button.

Fault condition?

In the event of fault, symbol 🔔 appears on the display.



🔔 *flashes:*
Acknowledge the fault status message with the ESC button.

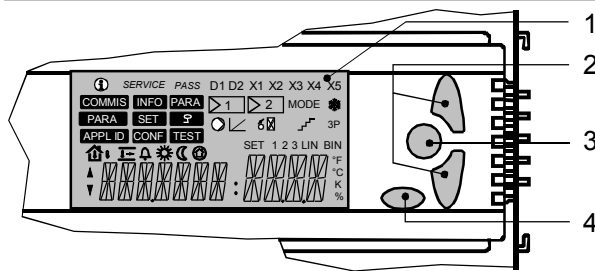
🔔 *is lit:*
Rectify the fault. When removed, reset the fault status message by pressing the ESC button.

The following fault status messages can be displayed: Risk of frost, deviation message sequence controller 1, deviation message sequence controller 2, sensor error X...

In the event of sensor errors, "----" appears when there is an open-circuit and "ooo" when there is a short-circuit.

When the plant operates correctly, "STATUS: OK" will be displayed.

Les éléments de commande



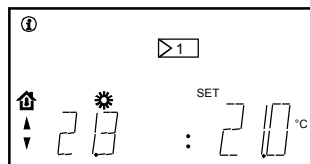
- 1 *Affichage*
- 2 *Touches de navigation:* Sélectionner une ligne de menu ou régler une valeur
- 3 *Touche OK:* confirmer la ligne de menu ou la valeur
- 4 *Touche ESC:* revenir au menu précédent ou refuser la valeur entrée

Les symboles et caractères de l'affichage

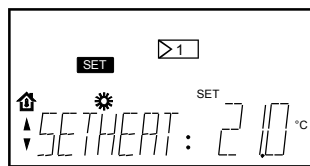
Symbole	Signification	Symbole	Signification
ⓘ	Pages d'info	🏠	Température extérieure
SERVICE	Niveau service	🏠	Température ambiante
PASS	Niveau du mot de passe	🔽	Température de soufflage
SET	Consignes réglables	🛡️	Mode protection
⬆️ ⬇️ ⬇️ ⬆️	Flèches de navigation	☀️	Régime d'ambiance "Comfort"
🔔	Défaut	🌙	Régime d'ambiance "Economie"
❄️	Gel	➤1	Régulateur 1 (ou 2)

N.B. : Le niveau utilisateur final est activé lorsque l'affichage n'indique ni le symbole du niveau service, ni celui du niveau du mot de passe.

Navigation dans le menu / Réglage de consigne



Valeur mesurée Consigne actuelle



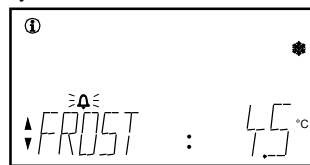
Les pages d'info sont caractérisées par ⓘ. Vous pouvez naviguer entre les pages d'info avec les touches de navigation. Le nombre et la présentation des pages d'info dépend de l'application choisie.

Appuyez sur la touche OK pour atteindre les consignes réglables SET. Vous pouvez naviguer entre les consignes avec les touches de navigation.

Pour modifier une valeur, appuyez sur la touche OK et entrez votre valeur à l'aide des touches de navigation. Vous pouvez confirmer cette valeur en appuyant à nouveau sur la touche OK. Pour revenir aux pages d'info, appuyez sur la touches ESC.

Un défaut est-il survenu ?

Un défaut dans votre installation est signalé sur l'affichage par le symbole 🔔.



🔔 *clignote :* Acquitez la signalisation de défaut avec la touche ESC.

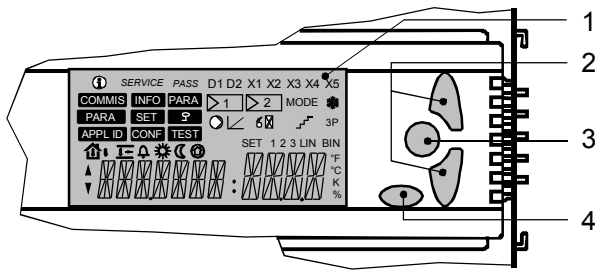
🔔 *est allumée :* Supprimez la cause du défaut. Une fois le défaut éliminé, vous pouvez déverrouiller la signalisation de défaut en appuyant sur la touche ESC.

Les messages de défaut suivants peuvent être affichés : Risque de gel, Signalisation d'écart régulateur séquentiel 1, Signalisation d'écart régulateur séquentiel 2, Erreur sonde X...

En cas d'erreurs de sonde, "----" indique une interruption et "ooo" un court-circuit.

Si l'installation fonctionne correctement, l'affichage indique "STATUS: OK".

Betjäningselement



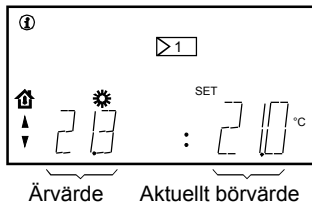
- 1 Teckenruta
- 2 Navigeringsknappar:
Val av menyrad resp. ändring av värde
- 3 OK-knapp: Bekräfta menyraden resp. värdet
- 4 ESC-knapp: Växla till föregående meny eller avvisa inmatat värde

Symboler i teckenrutan

Symbol	Innebörd	Symbol	Innebörd
①	Infosidor	🏠	Utetemperatur
SERVICE	Servicenivå	🏠	Rumstemperatur
PASS	Lösenordnivå	👉	Tillufttemperatur
SET	Ändringsbara börvärden	🛡️	Skyddsdrift
▲ ▼	Navigeringspilar	☀️	Driftsätt "Komfort" (TILL)
🔔	Fel	🌙	Driftsätt "Ekonomi" (FRÅN)
❄️	Frost (Frysskydd)	➡️	Regulator 1 (resp. regulator 2)

Anm.: Slut användarnivån är aktiv när varken symbolen för servicenivån eller för lösenordnivån visas i teckenrutan.

Navigering i menyn / börvärdesinställning



Är värde Aktuellt börvärde



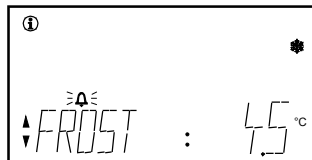
Infosidorna är markerade med ①. Navigering mellan Infosidorna sker med navigeringsknapparna. Antalet och presentationen av Infosidorna är beroende av vald applikation.

Tryck på OK-knappen för att öppna fönstret för ändringsbara börvärden SET. Navigering mellan börvärdena sker med navigeringsknapparna.

För ändring av värdet tryck på OK-knappen och mata in önskat värde med navigeringsknapparna. Tryck på OK-knappen för att bekräfta värdet. Tryck på ESC-knappen för att återgå till Infosidorna.

Har ett fel inträffat?

Ett fel i anläggningen indikeras med symbolen 🔔 i teckenrutan.



"🔔" blinkar:
Kvittera felmeddelandet med ESC-knappen.

"🔔" lyser:
Avhjälpt felet. När felet är avhjälpt kan felmeddelandet återställas med ESC-knappen.

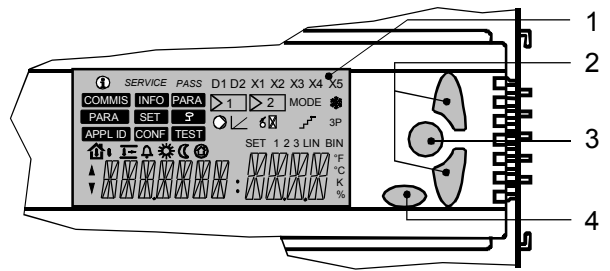
Följande felmeddelanden kan indikeras:

Frysrisk, avvikelsemmeddelande sekvensregulator 1, avvikelsemmeddelande sekvensregulator 2, fel i givare X...

Vid fel i givare indikeras "---" för avbrott eller "ooo" för kortslutning.

Om anläggningen arbetar korrekt visas "STATUS: OK".

De bedieningselementen



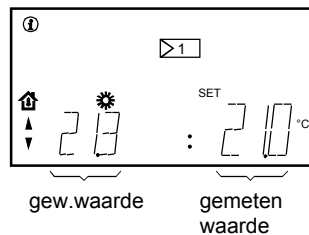
- 1 Weergaveveld
- 2 Navigatietoetsen: Menuregel kiezen resp. waarde verstellen
- 3 OK-toets: menuregel resp. waarde bevestigen
- 4 ESC-toets: voor terugkeer naar het vorige menu of ingegeven waarde annuleren

Symbolen en tekens op de display

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
①	Infopagina	🏠	Buitentemperatuur
SERVICE	Service-niveau	🏠	Ruimtetemperatuur
PASS	Wachtwoord-niveau	👉	Inblaastemperatuur
SET	Instelbare gewenste waarde	🛡️	Bewakingsbedrijf
▲ ▼	Navigatie-pijlen	☀️	Bewakingsbedrijf
🔔	Storing	🌙	Bewakingsbedrijf
❄️	Vorst	➡️	Regelaar 1 (resp.. regelaar 2)

Aanwijzing: het gebruikerniveau is actief, indien noch het symbool "Service-niveau" noch het "Wachtwoord-niveau" wordt weergegeven.

Navigatie in Menu / Gewenste waarde instelling



gew. waarde gemeten waarde



De infopagina's zijn met ① gekenmerkt.

Tussen de infopagina's kunt u met de navigatietoetsen navigeren. Aantal en weergave van infopagina's is afhankelijk van de gekozen toepassing.

Door het indrukken van de OK-toets schakelt u over naar de instelbare gewenste waarden SET. Met de navigatietoetsen kunt u tussen de gewenste waarden navigeren.

Indien u een waarde wenst te veranderen, drukt u op de OK-toets en geeft u met behulp van de navigatietoets en uw waarde in. Door indrukken van de OK-toets wordt deze bevestigd. Door het indrukken van de ESC-toets springt u weer terug naar de infopagina.

Is een storing aanwezig?

Een storing in uw installatie wordt in de display door het symbool "🔔" weergegeven.



"🔔" knippert:
bevestig de storingsmelding met de ESC-toets.

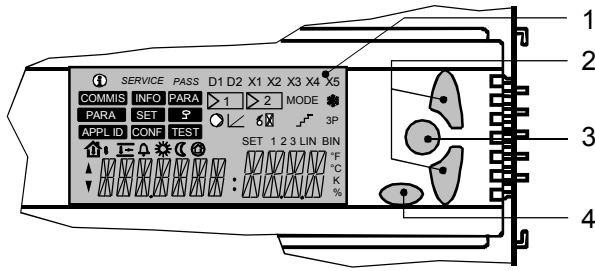
"🔔" brandt:
Verhelp de storing. Is deze opgelost, dan kunt u de storingsmelding door het indrukken van de ESC-toets resetten.

De volgende storingsmeldingen kunnen worden weergegeven: vorstgevaar, afwijkingsmelding volgorderegelaar 1, afwijkingsmelding volgorderegelaar 2, opnemerfout X...

Bij opnemerfouten wordt "---" voor onderbreking of "ooo" voor kortsluiting weergegeven.

Is de installatie in orde, dan verschijnt het infosymbool "STATUS: OK".

Elementi operativi



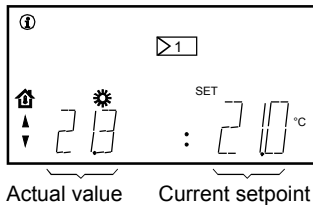
- 1 Display
- 2 Tasti di navigazione: Per selezionare una linea del menu o modificare un valore
- 3 Tasto OK : Per confermare una scelta o un valore
- 4 Tasto ESC: Per tornare al menu precedente o modificare un valore appena inserito.

Simboli e caratteri sul display

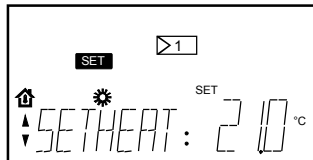
Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
ⓘ	Info pagine	🏠	Temperatura esterna
SERVICE	Livello di service	🏠	Temperatura ambiente
PASS	Livello Password	🔑	Temperatura di mandata
SET	Modifica del setpoint	🛡️	Protezione
▲	Frecce per navigazione nel menù	☀️	Regime di funzionamento "Comfort"
🔔	Allarme	🌙	Regime di funzionamento "Economia"
❄️	Antigelo	➡️	Regolatore 1 (o 2)

Note: Quando il livello utente è attivo, sul display non appaiono le indicazioni degli altri due livelli (i simboli del livello service e livello password).

Navigazione attraverso il menù / modifica del setpoint



Actual value Current setpoint



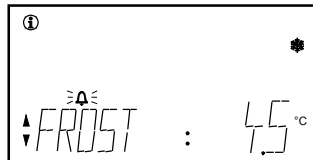
Le pagine d'informazione sono segnate come ⓘ. E' possibile navigare tra le pagine d'informazione premendo i tasti di navigazione (frecce). Il numero e il tipo di pagina d'informazione dipende dall'applicazione selezionata.

Premendo il pulsante OK si attiva il menù SET, per la visualizzazione dei setpoint. I vari setpoint possono essere visualizzati agendo sui pulsanti di navigazione.

Per modificare un valore, premere il pulsante OK, modificare il valore con i tasti freccia e confermare con il tasto OK. Per tornare alle pagine informative premere il tasto ESC.

Condizioni di allarme?

In caso di un'anomalia, apparirà il simbolo 🛡️ sul display.



🛡️ lampeggio:
Riconoscimento del messaggio di allarme tramite il pulsante ESC.

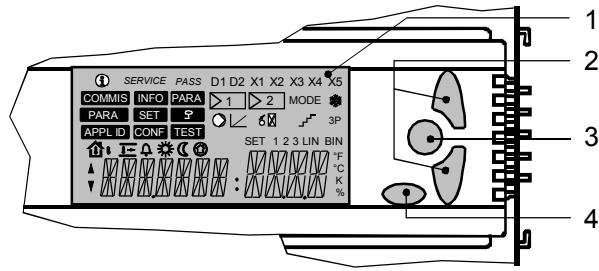
🛡️ acceso:
Risolvere l'anomalia. Quando risolto, resettare il messaggio di allarme premendo il tasto ESC.

Possono essere visualizzati i seguenti messaggi di allarme: Pericolo di gelo, scostamento sequenza regolatore 1, scostamento sequenza regolatore 2, guasto sensore X...

Riguardo ai sensori, l'indicazione "----" apparirà in caso di sonda scollegata e l'indicazione "ooo" quando la sonda è in corto circuito.

Quando il funzionamento è corretto, apparirà il seguente messaggio "STATO: OK".

Käyttöelementit



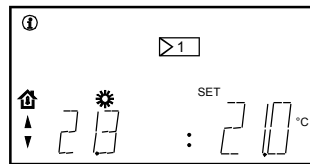
- 1 Näyttö
- 2 Navigointipainikkeet: Valikkorivin valinta tai arvon muuttaminen
- 3 OK-painike: Valikkorivin tai arvon vahvistaminen
- 4 ESC-painike: Paluu edelliseen valikkoon tai syötetyn arvon hylkääminen

Näytöllä näkyvät symbolit ja merkit

Symboli	Merkitys	Symboli	Merkitys
ⓘ	Infosivut	🏠	Ulkolämpötila
SERVICE	Huoltotaso	🏠	Huonelämpötila
PASS	Salasanataso	🔑	Tuloilman lämpötila
SET	Aseteltavat asetusrvot	🛡️	Suojauskäyttö
▲	Navigointinuolet	☀️	Huonekäyttötapa "Mukavuus"
🔔	Häiriö	🌙	Huonekäyttötapa "Säästö"
❄️	Jäätymisvaara	➡️	Säädin 1 (tai säädin 2)

Huom!: Loppukäyttäjän taso on aktiivinen, kun näytöllä ei näy huoltotason eikä salasanatason symbolia.

Navigointi valikossa / asetusrvon asettaminen



Oloarvo Nykyinen as.arvo



Infosivut on merkitty tunnuksella ⓘ.

Voit navigoida infosivujen välillä painamalla navigointipainikkeita. Infosivujen määrä ja ulkoasu riippuvat valitusta sovelluksesta.

Painamalla OK-painiketta pääset aseteltavissa oleviin asetusrvoihin

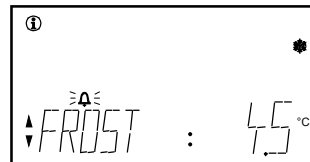
SET. Voit navigoida asetusrvojen välillä painamalla navigointipainikkeita.

Jos haluat muuttaa arvoa, paina OK-painiketta ja anna haluamasi arvo navigointipainikkeilla. Voit vahvistaa arvon painamalla OK-painiketta.

Kun painat ESC-painiketta, pääset takaisin infosivuille.

Onko laitoksessa häiriö?

Laitoksen häiriö ilmoitetaan näytöllä symbolilla 🛡️



🛡️ vilkkuu:

Kuittaa häiriöilmoitus painamalla ESC-painiketta.

🛡️ palaa:

Korjaa häiriön syy. Kun häiriö on korjattu, palauta häiriöilmoitus painamalla ESC-painiketta.

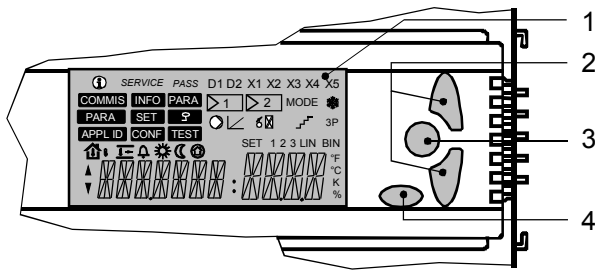
Seuraavat häiriöilmoitukset voidaan näyttää:

jäätymisvaara, sarjasäätimen 1 poikkeamailmoitus, sarjasäätimen 2 poikkeamailmoitus, anturin häiriö X...

Antureiden häiriöiden yhteydessä näkyy "----", jos on kyseessä katkos, tai "ooo", jos on kyseessä oikosulku.

Jos laitos on kunnossa, näytöllä näkyy "STATUS: OK".

Elementos operativos



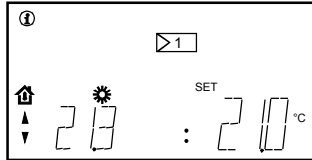
- 1 Pantalla
- 2 Botones de navegación:
Para seleccionar líneas del menú o valores de ajuste
- 3 Botón OK: para confirmar líneas o valores del menú
- 4 Botón ESC: Para volver al menú previo o para corregir el valor introducido

Símbolos y caracteres de la pantalla

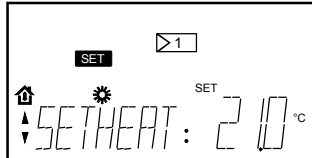
Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
①	Páginas Info	🏠	Temperatura exterior
SERVICE	Nivel de Servicio	🏠	Temperatura ambiente
PASS	Nivel de Clave	🔑	Temperatura de impulsión
SET	Ajustes de consigna	🛡️	Protección
▲ ▼	Flechas de navegación	☀️	Modo de operación "Confort"
🔔	Fallo	🌙	Modo de operación "Económico"
❄️	Antihielo	➡️1	Controlador 1 (ó 2)

Nota: El nivel de usuario se activa cuando la pantalla no muestra ni el símbolo del nivel de servicio ni el símbolo de nivel de clave.

Navegación a través del menú / ajuste de consigna



Valor real Consigna actual



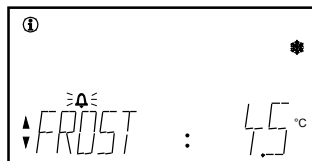
Las páginas info aparecen señaladas ①. Se puede navegar entre las páginas info pulsando los botones de navegación. El número y presentación de las páginas info depende de la aplicación seleccionada.

Pulsar el botón OK para pasar a los ajustes de consigna SET. Se puede navegar entre las consignas pulsando los botones de navegación.

Si desea cambiar el valor, pulse el botón OK e introduzca el valor requerido con los botones de navegación. Confirmar el nuevo valor pulsando el botón OK. Para volver a las páginas info, pulsar el botón ESC.

¿Condición de fallo?

En caso de fallo, aparece el símbolo "🔔" en la pantalla.



"🔔" *parpadea:*

Reconocer el mensaje de estado de fallo con el botón ESC.

"🔔" *iluminado:*

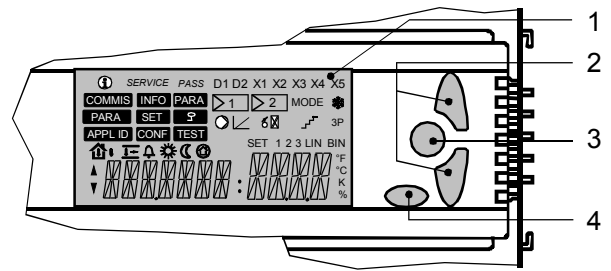
Corregir el fallo. Cuando desaparezca, resetear el mensaje de estado de fallo pulsando el botón ESC.

Pueden visualizarse los siguientes mensajes de estado de fallo: Riesgo de hielo, mensaje de desviación del controlador de secuencia 1, mensaje de desviación del controlador de secuencia 2, error de la sonda X...

I En caso de errores de sonda, aparece "---" cuando hay un circuito abierto y "ooo" cuando hay un cortocircuito.

Cuando la instalación funciona correctamente, aparece "STATUS: OK" (ESTADO: OK).

Betjeningslementer



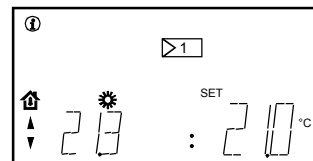
- 1 Display
- 2 Navigationstaster:
Vælg menulinje eller ret værdi
- 3 OK-taste: Bekræft menulinje eller værdi
- 4 ESC-taste: Gå tilbage til forrige menu, eller afvis den indtastede værdi

Symboler og tegn i displayet

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
①	Info-sider	🏠	Udetemperatur
SERVICE	Serviceniveau	🏠	Rumtemperatur
PASS	Adgangskodeniveau	🔑	Indblæsningstemperatur
SET	Verstellbare Sollwerte	🛡️	Standby med frostbeskyttelse
▲ ▼	Justerbare setpunkter	☀️	Rumdriftsform "Komfort"
🔔	Fejl	🌙	Rumdriftsform "Økonomi"
❄️	Frost	➡️1	Regulator 1 (eller regulator 2)

OBS! Slutbrugerniveauet er aktivt, når displayet hverken viser symbolet for serviceniveauet eller adgangskodeniveauet.

Navigation i menuen / setpunktindstilling



Aktuel værdi Aktuelt setpunkt



Info-siderne er markeret med ①. Mellem info-siderne kan du navigere med navigationstasterne. Antallet og visningen af info-siderne afhænger af den valgte applikation.

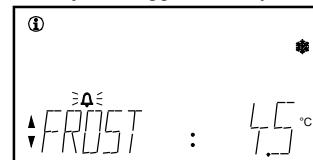
Tryk på OK-tasten for at skifte til de justerbare setpunkter SET. Du kan navigere mellem setpunkterne med navigationstasterne.

Hvis du vil ændre værdien, skal du trykke på OK-tasten og indtaste den ønskede værdi med navigationstasterne. Værdien bekræftes ved at trykke på OK-tasten.

Tryk på ESC-tasten for at returnere til infosiderne.

Fejl i anlægget ?

Ved fejl i anlægget vises symbolet "🔔" i displayet.



"🔔" *blinker:*

Kvitter fejlmeldingen med ESC-tasten.

"🔔" *lyser:*

Ret fejlen. Derefter kan du resette fejlmeldingen ved at trykke på ESC-tasten.

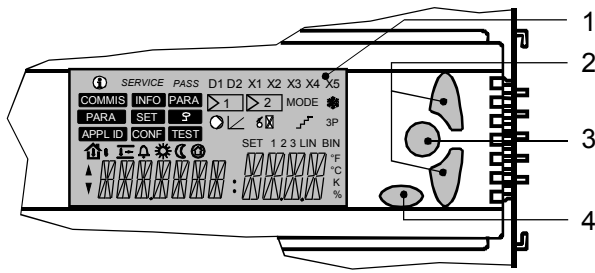
Følgende fejlmeldinger kan vises:

Frostfare, afvigelsesmelding sekvensregulator 1, afvigelsesmelding sekvensregulator 2, følerfejl X...

Ved følerfejl vises "---" for afbrydelse eller "ooo" for kortslutning.

Er anlægget i orden, vises "STATUS: OK".

Elementy obsługi



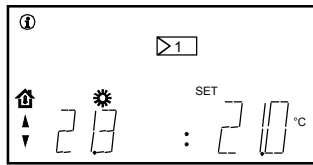
- 1 Wyświetlacz
- 2 Przyciski nawigacyjne:
Do wybierania linii i zmiany wartości
- 3 Przycisk OK: Do zatwierdzenia linii i wartości
- 4 Przycisk ESC: Do przywracania poprzedniej linii i wartości

Symbole i znaki wyświetlacza

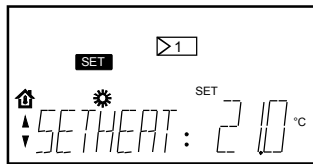
Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Strony info		Temperat. zewnętrzna
SERVICE	Poziom serwisowy		Temperatura pomieszczenia
PASS	Poziom chroniony hasłem		Temperatura powietrza nawiewanego
SET	Nastawy		Zabezpieczenie
	Strzałki nawigacyjne		Tryb pracy pomieszczenia "Komfortowy"
	Strzałki nawigacyjne		Tryb pracy pomieszczenia "Oszczędny"
	Błąd		Regulator 1 (lub 2)
	Ochrona przeciwzamrazaniowa		

Uwaga: Poziom użytkownika jest aktywny kiedy wyświetlacz nie wskazuje ani symbolu poziomu serwisowego ani symbolu poziomu chronionego hasłem.

Nawigacja poprzez menu / ustalanie nastaw



Wartość aktualna Nastawa



Strony informacyjne są oznakowane symbolem . Nawigacja po stronach informacyjnych odbywa się za pomocą przycisków nawigacyjnych. Liczba i zawartość stron informacyjnych zależy od wybranej aplikacji.

W celu przełączenia na nastawy **SET** należy wcisnąć przycisk OK.

Aby zmienić wartość nastawy należy wcisnąć przycisk OK, wprowadzić wymaganą wartość za pomocą przycisków nawigacyjnych, po czym zatwierdzić ją poprzez ponowne wcisnięcie przycisku OK. Powrót do stron informacyjnych następuje po wcisnięciu przycisku ESC.

Wystąpił błąd ?

W przypadku wystąpienia błędu na wyświetlaczu pojawia się symbol .



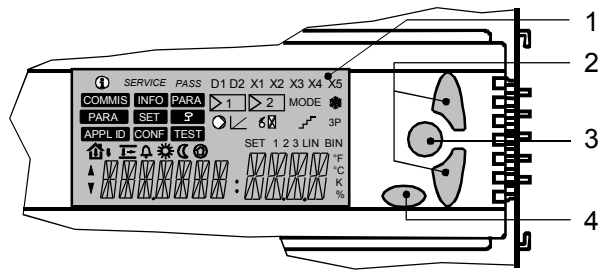
"" pulsuje:
Stan błędu wymaga potwierdzenia przyciskiem ESC.

"" świeci ciągle:
Usuń przyczynę błędu, a następnie wyzeruj stan błędu poprzez wcisnięcie przycisku ESC.

Wyświetlane są następujące stany błędów: ryzyko zamarznięcia, uchyb regulacji regulatora 1, uchyb regulacji regulatora 2, błąd czujnika X...

W razie wystąpienia błędu czujnika na wyświetlaczu pojawia się symbol "----" gdy obwód pomiarowy jest przerwany oraz symbol "ooo" gdy w obwodzie pomiarowym wystąpiło zwarcie. Komunikat "STATUS: OK" oznacza, że instalacja pracuje prawidłowo.

Ovládací prvky



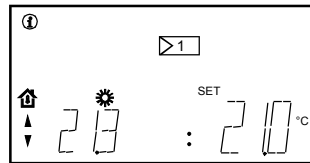
- 1 Display
- 2 Navigační tlačítka:
Pro výběr položek z menu nebo nastavení hodnot
- 3 OK tlačítko: Pro potvrzení položky z menu nebo hodnoty
- 4 ESC tlačítko: Pro návrat z předchozího menu nebo pro zamítnutí vložené hodnoty

Symboly a znaky na displeji

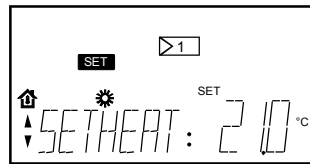
Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Info stránky		Venkovní teplota
SERVICE	Servisní úroveň		Prostorová teplota
PASS	Konfigurační úroveň		Teplota přívodního vzduchu
SET	Nastavení žádaných hodnot		Ochranný režim
	Navigační šipky		Druh provozu "Komfort"
	Navigační šipky		Druh provozu "Útlum"
	Porucha		Regulátor 1 (nebo 2)
	Aktivní protimrazová ochrana		

Poznámka: Úroveň pro konečného uživatele je aktivní pokud displej nezobrazuje symbol pro servisní ani konfigurační úroveň.

Pohyb v menu / nastavení žádaných hodnot



Aktuální hodnota Nastavení



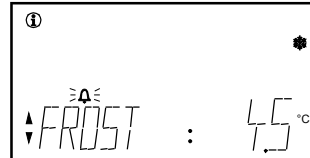
Info stránky jsou označeny . Mezi info stránkami se můžete pohybovat stiskem navigačních tlačítek. Počet a podoba závisí na zvolené aplikaci.

Stiskem tlačítka OK přepnete na nastavování žádaných hodnot **SET**. Mezi jednotlivými žádanými hodnotami se můžete pohybovat stiskem navigačních tlačítek.

Pokud si přejete změnit hodnotu, stiskněte tlačítko OK a zadejte požadovanou hodnotu navigačními tlačítky. Zadanou hodnotu potvrďte stiskem tlačítka OK. Pro návrat do info stránek, stiskněte tlačítko ESC.

Poruchové stavy?

V případě poruchy se na displeji zobrazí symbol .



"" bliká:
Potvrďte poruchové hlášení tlačítkem ESC.

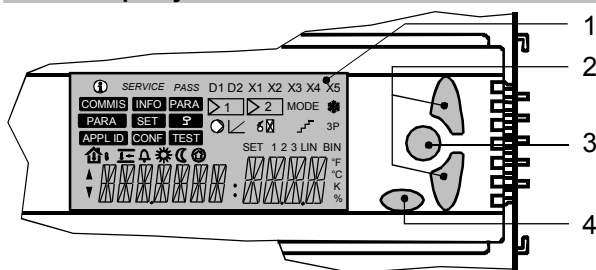
"" svítí:
Odstraňte poruchu. Potom proveďte reset poruchového hlášení tlačítkem ESC.

Mohou být zobrazeny následující poruchová hlášení: Nebezpečí zamrznutí, nepřipustná odchylka regulátor 1, nepřipustná odchylka regulátor 2, chyba čidla X...

V případě poruchy čidla, bude zobrazeno "----" při nepřipojení a "ooo" v případě zkratu.

Pokud zařízení pracuje správně, bude zobrazeno "STATUS: OK".

Obslužné prvky



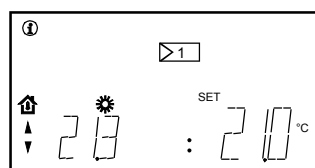
- 1 Displej
- 2 Navigačné tlačidlo: Zvoliť riadok menu resp. prestaviť hodnotu
- 3 Tlačidlo OK: potvrdiť riadok menu resp. hodnotu
- 4 Tlačidlo ESC: preskočiť do predchádzajúceho menu alebo odmietnuť zadanú hodnotu

Symboly a znaky na displeji

Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Informačné stránky		Vonkajšia teplota
SERVICE	Servisná úroveň		Priestorová teplota
PASS	Úroveň hesla		Teplota prívodu vzduchu
SET	Prestaviteľné žiadané hodnoty		Ochranná prevádzka
	Navigačné šípky		Priestor. druh prevádzky "Komfort"
	Porucha		Priestorový druh prevádzky "Ekonomický"
	Mráz		Regulátor 1 (resp. regulátor 2)

Upozornenie: Úroveň konečného užívateľa je aktívna, ak nie je začlenený symbol servisnej úrovne ani úroveň hesla.

Navigácia v menu / nastavenie žiadanej hodnoty



Actual value Current setpoint



Informačné stránky sú označené ako .

Medzi informačnými stránkami môžete navigovať s navigačnými tlačidlami. Počet a znázornenie informačných stránok je závislé od zvoleného použitia.

Zatlačením tlačidla OK sa dostanete k prestaviteľným žiadaným hodnotám **SET**.

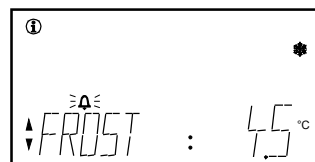
Medzi žiadanými hodnotami môžete navigovať s navigačnými tlačidlami.

Ak chcete zmeniť hodnotu, zatlačte tlačidlo OK a pomocou navigačného tlačidla zadajte vašu hodnotu. To môžete potvrdiť zatlačením tlačidla OK.

Zatlačením ESC skočíte opäť naspäť na informačné stránky.

Došlo k poruche ?

Porucha vo vašom zariadení sa zobrazí na displeji so symbolom .



"" bliká:
potvrdíte hlásenie poruchy s tlačidlom ESC.

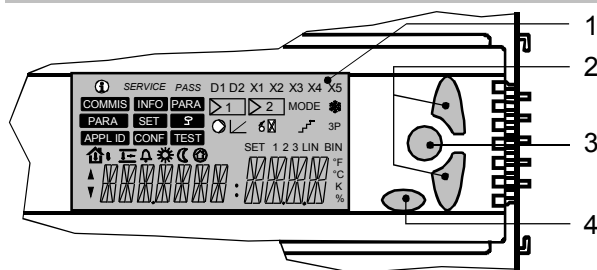
"" svieti:
odstráňte príčinu poruchy. Ak je odstránená, môžete odblokovať poruchové hlásenie zatlačením tlačidla ESC.

Zobrazí sa môžu nasledovné poruchové hlásenia: nebezpečie mrazu, hlásenie odchýlky sekvenčného regulátora 1, hlásenie odchýlky sekvenčného regulátora 2, chyba snímača X...

Pri chybách snímača sa pri prerušení zobrazí "---" alebo "ooo" pri skrate.

Ak je zariadenie v poriadku, zjaví sa informačný obrázok "STATUS: OK".

Kezelőfelület



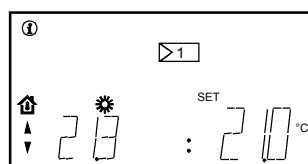
- 1 LCD kijelző
- 2 Navigációs gombok: a menüsor kiválasztásához vagy az értékek módosításához
- 3 OK gomb: a kiválasztott menüsor vagy érték nyugtáztatására
- 4 ESC gomb: visszatérés az előző menübe vagy a bevitt érték figyelmen kívül hagyása

Szimbólumok és karakterek a kijelzőn

Szimbólum	Jelentés	Szimbólum	Jelentés
	Info oldalak		Külsőhőmérséklet
SERVICE	Szerviz szint		Helyiség hőmérséklet
PASS	Jelszó szint		Befűjt levegő hőmérséklete
SET	Beállítható alapjelek		Fagyvédelem
	Navigációs nyilak		"Komfort" üzemmód
	Hiba		"Csökkentett" üzemmód
	Fagyveszély		Szabályozó 1 (vagy 2)

Megjegyzés: A végfelhasználói szint akkor aktív, ha a kijelzőn nem látható sem a *szerviz szint*, sem a *jelszó szint* szimbólum.

Navigáció a menüben / alapjelek beállítása



Aktuális érték Alapjel



Az info oldalak jelölve vannak: . A navigációs gombok segítségével Ön az info oldalak között lépkedhet. Az info oldalak száma és megjelenése a kiválasztott alkalmazástól függ.

Nyomja meg az OK gombot, ezzel átválthat az alapjelek beállítására **SET**. A navigációs gombok segítségével választhat az alapjelek között.

Az érték megváltoztatásához nyomja meg az OK gombot, majd vigye be a kívánt értéket a navigációs gombokkal. A bevitt értéket az OK gomb megnyomásával lehet nyugtázni. Az ESC gomb megnyomásával visszajuthat az Info oldalakra.

Hibajelzés

Hiba esetén a szimbólum jelenik meg a kijelzőn.



"" villog:
Az ESC gomb segítségével nyugtáztathja a hibaüzenetet.

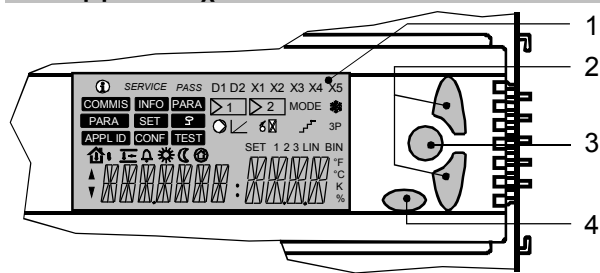
"" világít:
A hiba megszűntetése után az ESC gomb megnyomásával törölje a hibaüzenetet.

A következő hibaüzenetek jeleníthetők meg: fagyveszély, eltérés 1-es szekvencia szabályozó, eltérés 2-es szekvencia szabályozó, érzékelő hiba X...

Érzékelők hibája esetén a "---" szimbólum szakadást, a "ooo" szimbólum pedig zárlatot jelent.

A rendszer hibátlan működése alatt a "STATUS: OK" szöveg jelenik meg.

Λειτουργικά στοιχεία



- 1 Ενδείξεις Οθόνης Πλήκτρα πλοήγησης:
- 2 Για την επιλογή γραμμών του μενού ή τη ρύθμιση τιμών
- 3 Πλήκτρο OK: Για επιβεβαίωση των επιλεγμένων γραμμών μενού ή τιμών
- 4 Πλήκτρο ESC: Για επιστροφή στο προηγούμενο μενού ή απόρριψη της εισηγμένης τιμής

Σύμβολα και χαρακτήρες στην οθόνη

Σύμβολο	Επεξήγηση	Σύμβολο	Επεξήγηση
	Οθόνες πληροφόρησης		Εξωτερική θερμοκρασία
SERVICE	Επίπεδο ελέγχου		Θερμοκρασία χώρου
PASS	Επίπεδο κωδικού ασφαλείας		Θερμοκρασία αέρα προσαγωγής
SET	Ρυθμιζόμενες επιθυμητές τιμές		Προστασία
	Βέλη πλοήγησης		Τρόπος λειτουργίας χώρου άνεσης
	Σφάλμα		Οικονομικός τρόπος λειτουργίας χώρου
	Παγετός		Ελεγκτής 1 (ή 2)

Σημείωση: Το επίπεδο χρήστη είναι ενεργό, όταν η οθόνη δεν εμφανίζει ούτε το σύμβολο του επιπέδου ελέγχου (service), ούτε το σύμβολο του προστατευμένου επιπέδου (password).

Πλοήγηση μέσω του μενού / ρύθμιση επιθυμητών τιμών



Οι σελίδες πληροφοριών φέρουν το χαρακτηρισμό .

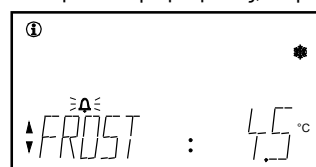
Μπορείτε να μετακινηθείτε ανάμεσα στις σελίδες, πιέζοντας τα πλήκτρα πλοήγησης. Ο αριθμός και η εμφάνιση των σελίδων πληροφόρησης ποικίλουν ανάλογα με την επιλεγμένη εφαρμογή.

Πιέστε το πλήκτρο OK, για να μεταβείτε στις ρυθμιζόμενες επιθυμητές τιμές **SET**. Μπορείτε να διατρέξετε τις επιθυμητές τιμές, πιέζοντας τα πλήκτρα πλοήγησης.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την τιμή, πιέστε το πλήκτρο OK και εισάγετε την επιθυμητή τιμή με τα πλήκτρα πλοήγησης. Επιβεβαιώνετε την επιλογή της τιμής, πιέζοντας το πλήκτρο OK. Για να επιστρέψετε στις σελίδες πληροφόρησης, πιέστε το πλήκτρο ESC.

Κατάσταση σφάλματος;

Σε περίπτωση σφάλματος, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο .



" Αναβοσβήνει: Επιβεβαιώστε το μήνυμα σφάλματος με πλήκτρο ESC.

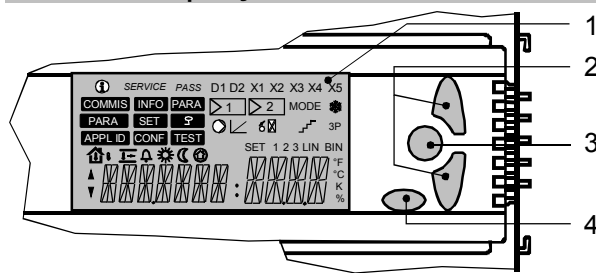
" είναι αναμμένο: Διορθώστε το σφάλμα. Όταν το σφάλμα εξαλειφθεί, καταργήστε το μήνυμα σφάλματος πατώντας το πλήκτρο ESC.

Στην οθόνη είναι δυνατό να εμφανιστούν τα εξής μηνύματα σφάλματος: Κίνδυνος παγετού, μήνυμα απόκλισης ελεγκτή 1, μήνυμα απόκλισης ελεγκτή 2, σφάλμα αισθητήριου X...

Στην περίπτωση σφαλμάτων στα αισθητήρια, εμφανίζεται το σύμβολο "..." για να επισημάνει ανοικτό κύκλωμα και το σύμβολο "ooo" για βραχυκύκλωμα.

Όταν η εγκατάσταση λειτουργεί κανονικά, η οθόνη φέρει την ένδειξη "STATUS: OK".

Elementos de operação



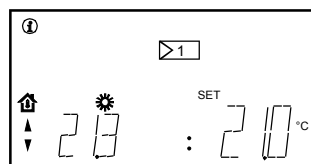
- 1 Visor
- 2 Botões de navegação: Para seleccionar linhas de menu ou ajustar valores
- 3 Botão OK: Para confirmar linhas de menu ou valores
- 4 Botão ESC: Para retornar ao menu anterior ou para rejeitar um valor introduzido

Símbolos e caracteres no display

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Páginas de informação		Temperatura exterior
SERVICE	Nível de serviço		Temperatura ambiente
PASS	Nível de password		Temperatura de insuflação
SET	Setpoints ajustáveis		Protecção
	Teclas de navegação		Modo de operação "Conforto"
	Falha		Modo de operação "Economia"
	Gelo		Controlador 1 (ou 2)

Nota: O nível utilizador final está activo quando quer o símbolo do nível de serviço quer o símbolo do nível de password estão inactivos.

Navegando pelos menus / ajustar setpoints



Actual value Current setpoint



As páginas de informação estão marcadas com o símbolo . Pode navegar pelas páginas de informação com as teclas de navegação. O número de páginas e seu conteúdo depende do tipo de aplicação seleccionada.

Prima o botão OK para mudar para os setpoints ajustáveis **SET**. Pode navegar pelos setpoints com as teclas de navegação. Se desejar mudar os valores, prima o botão OK e introduza o valor desejado com as teclas de navegação. Pode confirmar o valor premindo o botão OK. Para retornar às páginas de informação prima o botão ESC.

Condição de falha?

Se o símbolo de falha aparece no visor.



" a piscar: Reconheça a mensagem de alarme com o botão ESC

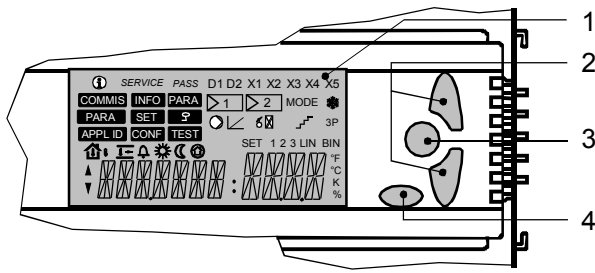
" permanece ligado: Rectifique a falha. Quando rectificado, apague a mensagem de alarme premindo o botão ESC.

A seguinte mensagem de alarme pode ser mostrada: Risco de gelo, mensagem de desvio no controlador 1, mensagem de desvio no controlador 2, erro no sensor X...

No caso de erros nos sensores, aparece "..." quando em circuito aberto e "ooo" quando em curto-circuito.

Quando a instalação funciona correctamente será apresentado "STATUS: OK" no visor.

Izdavanje komandi



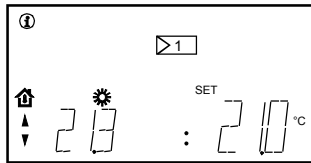
- 1 *Displej*
- 2 *Tasteri za kretanje:* Za odabir linija menija ili podešavanje vrednosti.
- 3 *OK taster:* Za potvrđivanje odabranih linija menija ili vrednosti.
- 4 *ESC taster:* Za povratak na prethodni meni ili poništavanje unete vrednosti.

Simboli i karakteri displeja

Simbol	Značenje	Simbol	Značenje
	Info strane		Spoljna temperatura
<i>SERVICE</i>	Servisni nivo		Sobna temperatura
<i>PASS</i>	Nivo lozinke		Temperatura vazduha na ubacivanju
SET	Podesive zadate vrednosti		Režim zaštite
	Strelice za kretanje		Komforni režim rada prostorije
	Greška		Ekonomični režim rada prostorije
	Mraz		Kontroler 1 (ili 2)

Napomena: Nivo korisnika je aktivan kada displej ne prikazuje niti simbol za servisni nivo ni simbol nivoa lozinke.

Kretanje kroz meni / podešavanje zadatih vrednosti



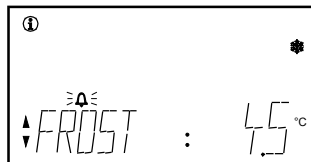
Trenutna vrednost Trenutna zadata vrednost



Info strane su obeležene simbolom . Kretanje po info stranama vršite pritiskom na strelice za kretanje. Broj i način prikaza info strana zavisi od odabrane aplikacije. Pritisnite OK taster kako biste prešli na podesive zadate vrednosti **SET**. Kretanje između zadatih vrednosti se vrši pomoću tastera za kretanje. Ukoliko želite da promenite vrednost pritisnite OK taster i uz pomoć tastera za kretanje unesite željenu vrednost. Potvrdite unetu vrednost pritiskom na OK taster. Da biste se vratili na info strane pritisnite ESC taster.

Pojava greške?

U slučaju pojave greške, na displeju će se pojaviti simbol .



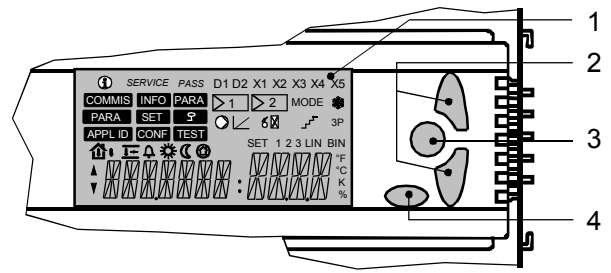
"A" treperi:
Potvrdite poruku o statusu greške pomoću ESC tastera..
"A" svetli:
Ispravite grešku. Nakon ispravke resetovati poruku o grešci pritiskom na ESC taster.

Naredne poruke o greškama se mogu pojaviti: Risk of frost, deviation message sequence controller 1, deviation message sequence controller 2, sensor error X...

U slučaju grešaka na senzorima, pojavljuje se "----" u slučaju otvorene veze i "ooo" u slučaju kratkog spoja.

Kada sistem ispravno funkcioniše biće prikazana sledeća poruka: "STATUS: OK".

Operatorski elementi



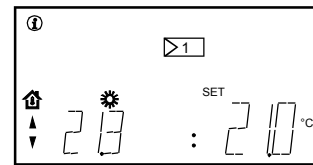
- 1 *Ekran*
- 2 *Navigacijske tipke:* Za odabir linija menija ili podešavanje vrijednosti
- 3 *OK tipka:* Za potvrdu linija menija ili unosa vrijednosti
- 4 *ESC tipka:* Za povratak na prethodni meni ili za odbacivanje unesene vrijednosti

Simboli i tekstovi na ekranu

Simbol	Značenje	Simbol	Značenje
	Info stranice		Vanjska temperatura
<i>SERVICE</i>	Servisna razina		Sobna temperatura
<i>PASS</i>	Šifrirana razina		Temperatura dovodnog zraka
SET	Postavna vrijednost za podešavanje		Zaštita
	Navigacijske strelice		Sobni režim rada "Komfort"
	Greška (kvar)		Sobni režim rada "Ekonomično"
	Zamrzavanje		Regulator 1 (ili 2)

Napomena: Korisnička razina pristupa aktivna je kada se na ekranu ne prikazuje simbol niti za servisnu niti za šifriranu razinu pristupa.

Navigacija kroz meni / podešavanje postavne vrijednosti



Actual value Current setpoint



Oznaka info stranica je . Moguće je pregledavati info stranice pritišćući navigacijske tipke. Broj i izgled info stranica ovisi o odabranoj aplikaciji. Pritisnuti OK tipku za prelaz na podešavanje postavne vrijednosti **SET**.

Moguća je navigacija s jedne postavne vrijednosti na drugu korištenjem navigacijskih tipaka. Ako želite promijeniti vrijednost, pritisnite OK tipku i unesite željenu vrijednost koristeći navigacijske tipke. Potvrdu unosa vrijednosti izvršavate pritiskom na OK tipku. Za povratak na info stranice pritisnite ESC tipku.

Kvarno stanje?

Ako se simbol događaja ili kvara pojavi na ekranu.

"A" titra:
Potvrditi poruku kvarnog stanja s ESC tipkom.

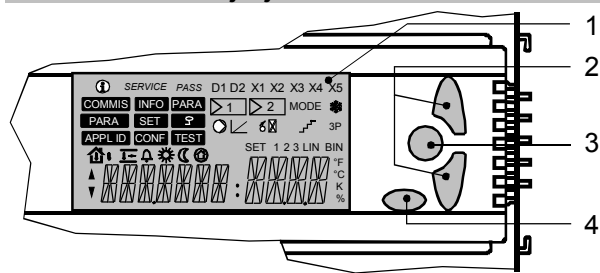
"A" upaljena:
Otkloniti uzrok kvara. Kada je to učinjeno, resetirati poruku kvarnog stanja pritiskom na ESC tipku

Na ekranu mogu biti prikazane sljedeće poruke kvarnog stanja: Opasnost od zamrzavanja, kvarno stanje sekvencijskog regulatora 1, kvarno stanje sekvencijskog regulatora 2, greška osjetnika X...

Kod greške na osjetniku pojavljuje se "----" u slučaju otvorenog kruga i "ooo" kada se radi o kratkom spoju.

Kada postrojenje radi ispravno, prikazuje se "STATUS: OK".

Elementi za nastavljanje



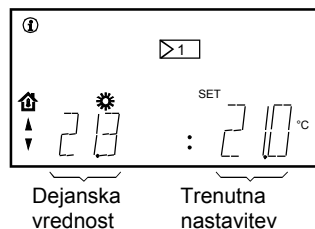
- 1 Zaslona
- 2 Navigacijski tipki: izbiranje ukazov v meniju ali spreminjanje vrednosti
- 3 Gumb OK: potrditev ukazov ali vrednosti
- 4 Tipka ESC: vrnitev v predhodni meni ali zavrnitev vnesene vrednosti

Simboli in znaki na zaslonu

Simbol	Pomen	Simbol	Pomen
	Info strani		Zunanja temperatura
SERVICE	Servisni nivo		Sobna temperatura
PASS	Nivo gesla		Temperatura dovodnega zraka
SET	Nastavljive vrednosti		Zaščita
	Navigacijski znak		Režim obratovanja "Comfort"
	Motnja		Režim obratovanja "Economy"
	Zmrzal		Regulator 1 (ali 2)

Opomba: Uporabniški nivo je aktiviran, ko na zaslonu ni niti znaka za servisni nivo niti znaka za nivo gesla.

Delo z meniji / spreminjanje nastavljenih vrednosti



Info strani so označene . S pritiskanjem navigacijskih tipk se premikate po info straneh. Število in prikazi strani so odvisni od izbrane aplikacije.

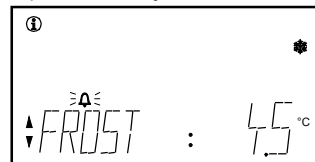
Pritisnite gumb OK, da preklopite na nastavljive vrednosti **SET**. Med vrednostmi krmarite s pritiskanjem navigacijskih tipk.

Če želite spremeniti vrednost, pritisnite gumb OK in vnesite želeno vrednost z navigacijskima tipkama. S pritiskom gumba OK to vrednost potrdite. Za vrnitev na info strani pritisnite tipko ESC.



Kaj storiti v primeru motnje

V primeru motnje se na zaslonu prikaže znak .



"A" utripa:
Pritisnite tipko ESC, da motnjo kvitirate.

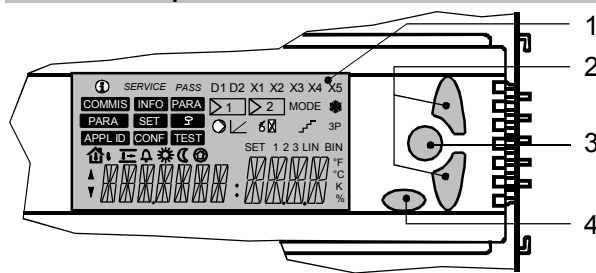
"A" sveti:
Odpravite motnjo. Ko je vzrok odstranjen, pritisnite tipko ESC, da odpravite blokado.

Možen je prikaz sporočil naslednjih motenj: nevarnost zmrzovanja, napaka kaskadni regulator 1, napaka kaskadni regulator 2, napaka tipala X...

V primeru napake na tipalu se prikaže "----", če je prekinjen električni tokokrog in "ooo", če je prišlo do kratkega stika.

Če sistem deluje pravilno, je prikaz na zaslonu "STATUS: OK".

Elemente de operare



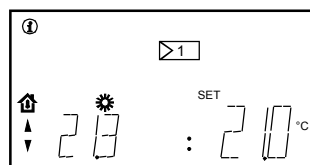
- 1 Afisaj
- 2 Butoane navigare: Pentru selectia liniilor din meniu sau pentru modificarea valorilor
- 3 Butonul OK: Pentru validarea liniilor din meniu sau a valorilor
- 4 Butonul ESC: Pentru revenirea la meniul anterior sau pentru anularea valorii introduse

Simboluri si caractere pe afisaj

Simbol	Semnificatie	Simbol	Semnificatie
	Pagini Info		Temperatura exterioara
SERVICE	Nivel service		Temperatura in camera
PASS	Nivel parola		Temperatura aer introdus
SET	Setpoint ajustabil		Protectie
	Sageti navigare		Regim functionare camera "Comfort"
	Defect		Regim functionare camera "Economic"
	Inghet		Regulator 1 (sau 2)

Nota: Nivelul utilizator final este activ atunci cand afisajul nu indica nici simbolul pentru nivelul service nici simbolul pentru nivelul parola.

Navigare prin meniu / modificare setpoint



Valoare actuala Setpoint curent



Paginile Info sunt marcate astfel .

Puteti naviga intre paginile Info apasand butoanele de navigare. Numarul si prezentarea paginilor Info depinde de aplicatia selectata.

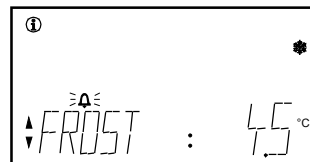
Apasati butonul OK pentru a trece la setpoint ajustabil **SET**. Puteti trece de la un setpoint la altul apasand butoanele de navigare.

Daca doriti sa modificati valoarea, apasati butonul OK si introduceti valoarea dorita folosind butoanele de navigare. Puteti confirma valoarea prin apasarea butonului OK.

Pentru a reveni la paginile Info, apasati butonul ESC.

Semnalizare defect?

In cazul unui defect, simbolul apare pe afisaj.



"A" clipeste:
Validati mesajului stare defect apasand butonul ESC.

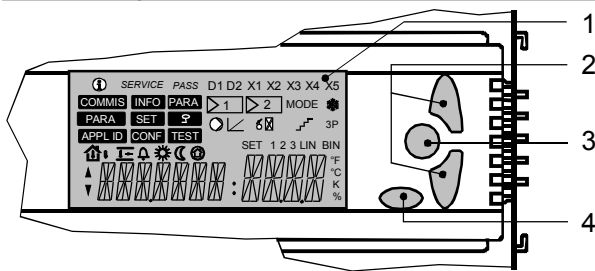
"A" este aprins:
Inlaturati defectul. Dupa reparatie, anulari mesajul stare defect apasand butonul ESC.

Pot fi afisate urmatoarele mesaje de stare defect: risc inghet, mesaj deviatie secventa regulator 1, deviatie secventa regulator 2, eroare senzor X...

In cazul erorilor la senzori, apare simbolul "----" in caz de circuit deschis si simbolul "ooo" in caz de scurt-circuit.

Cand instalatia functioneaza corect, este afisat "STATUS: OK".

Элементы управления



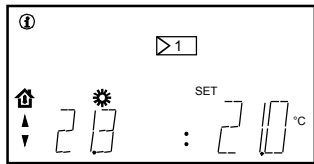
- 1 Дисплей
- 2 Кнопки навигации: Чтобы выбрать строку меню или изменить значения
- 3 Кнопка OK: Для подтверждения строки меню или значений
- 4 Кнопка ESC: Для возврата к предыдущему меню или для отказа от введенного значения

Символы и обозначения на дисплее

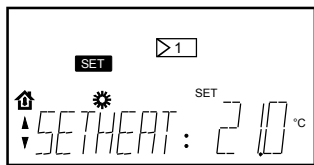
Символ	Смысл	Символ	Смысл
ⓘ	Страницы информации	🏠	Наружная температура
SERVICE	Уровень сервиса	🏠	Комнатная температура
PASS	Уровень пароля	🔒	Температура приточного воздуха
SET	Регулируемые установки	🔒	Защита
▲	Стрелки навигации (перехода)	☀️	Комнатный режим работы "Комфорт"
🔔	Ошибка	🌙	Комнатный режим работы "Экономия"
❄️	Заморозание	➡️	Контроллер 1 (или 2)

Примечание: Уровень конечного пользователя активен, когда дисплей не отображает ни символ уровня сервиса, ни символ уровня пароля.

Навигация по меню / регулировка установок



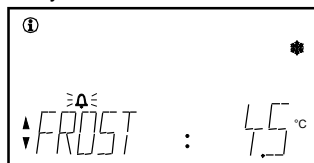
Активное знач. Текущая установка



Страницы информации помечены ⓘ. Вы можете переходить между страницами информации нажатием на кнопку навигации. Количество и вид страниц информации зависит от выбранного приложения. Нажмите на кнопку OK, чтобы переключиться на регулируемую установку SET. Вы можете переходить между установками, нажимая на кнопку навигации. Если вы хотите изменить значение, нажмите на кнопку OK и введите требуемое значение с помощью кнопок навигации. Вы можете подтвердить значение нажатием на кнопку OK. Чтобы вернуться к страницам информации, нажмите на кнопку ESC.

Состояние ошибки?

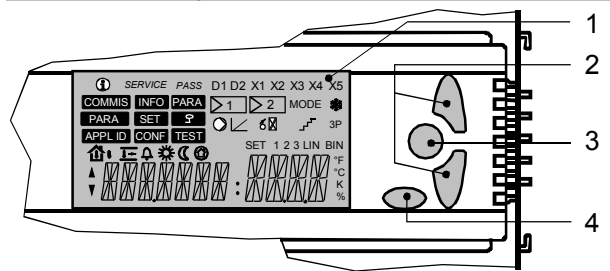
В случае ошибки на дисплее появляется символ 🔔.



🔔 мигает: Подтвердите ознакомление с сообщением о состоянии ошибки при помощи кнопки ESC.
 🔔 светится: Устраните неисправность. После этого сбросьте сообщение об аварии нажатием кнопки ESC.

Могут отображаться следующие сообщения об авариях: угроза заморозания, сообщение об отклонении параметра контроллера последовательности 1, сообщение об отклонении параметра контроллера последовательности 2, авария датчика X... При аварии датчика появляется "---" в случае обрыва и "ooo" в случае короткого замыкания. Если установка работает в нормальном режиме, отображается сообщение "STATUS: OK".

Управляващи бутони



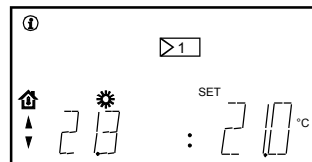
- 1 Дисплей
- 2 Навигационни бутони: За избор на меню или избор на стойности
- 3 OK бутон: За потвърждаване на меню или стойност
- 4 ESC бутон: За връщане към предишното меню или за отхвърляне на стойност

Символи и знаци на дисплея

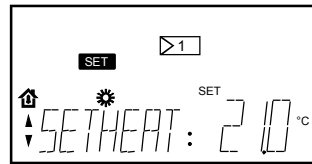
Символ	Значение	Символ	Значение
ⓘ	Информация	🏠	Външна температура
SERVICE	Сервизно ниво	🏠	Стайна температура
PASS	Меню с пароля	🔒	Температура на снабдяване с въздух
SET	Задаване на стойност	🔒	Защита
▲	Навигационни бутони	☀️	Режим на работа стая "Комфорт"
🔔	Грешка	🌙	Режим на работа стая "Икономия"
❄️	Мраз	➡️	Контролер 1 (или 2)

Забележка: Потребителското ниво е активно, когато на дисплея не се показват символите "SERVICE" и "PASS".

Навигация през менюто



Текуща с-ст Текущо задание



Информационните страници са маркирани с ⓘ. Можете да управлявате страниците с навигационните бутони. Номерата и представянето на инфо. страниците зависи от избраното приложение.

Натиснете бутон OK за да промените заданието SET. Можете да управлявате заданията с натискане на навигационните бутони. Ако искате да промените стойност, натиснете OK бутон и въведете новата с нави. бутони.

За потвърждение натиснете бутон OK. За връщане към инфо. страници натиснете бутон ESC

Случай на грешка

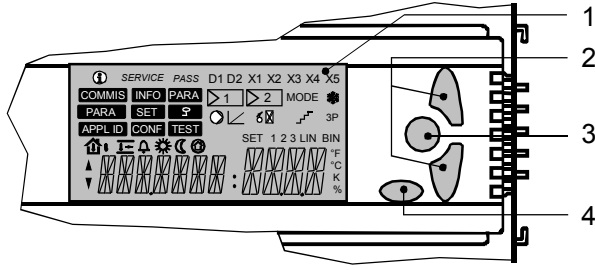
В случай на грешка на дисплея се показва символ 🔔.



🔔 мига: Потвърждаване на съобщението за грешка с натискане на бутон ESC.
 🔔 светит: Коригиране на грешката. Когато бъде премахната, съобщението за грешка се изчиства с натискане на бутон ESC.

Следващите съобщения за грешка могат да бъдат изписвани: Опасност от замръзване, отклонение контролер 1, отклонение контролер 2, грешка сензор X... По време на грешка сензор "---", показва отворен кръг и "ooo" когато е непълнен кръг. Когато инсталацията работи правилно на дисплея ще се появи "STATUS: OK".

İşletim öğeleri



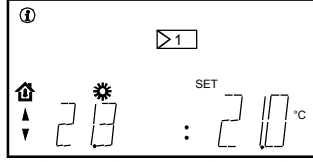
- 1 Ekran
- 2 Navigasyon düğmeleri: Menü satırlarının seçilmesi veya değerlerin ayarlanması için kullanılır
- 3 OK tuşu: Menü satırları veya değerleri onaylamak için kullanılır
- 4 ESC tuşu: Bir önceki menüye dönmek veya girilen değer reddi için kullanılır

Ekran üzerindeki semboller ve karakterler

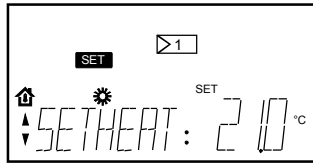
Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
ⓘ	Bilgi sayfaları	🏠	Dış hava sıcaklığı
SERVICE	Servis düzeyi	🏠	Oda sıcaklığı
PASS	Şifre seviyesi	👉	Giriş hava sıcaklığı
SET	Ayarlanabilir set değerleri	🛡️	Koruma
▲ ▼	Navigasyon okları	☀️	"Konfor" oda işletim modu
🔔	Arıza	🌙	"Ekonomi" oda işletim modu
❄️	Donma	1	Kontrol Ünitesi 1 (veya 2)

Not: Ekran servis düzeyi sembolünü ya da şifre seviyesi sembolünü göstermiyorsa son kullanıcı seviyesi devrededir.

Menü / set değeri ayarları arasında navigasyon



Gerçek değer Mevcut set değeri



Bilgi sayfaları işaretlenmiştir ⓘ. Navigasyon düğmelerine basarak bilgi sayfaları arasında gezebilirsiniz. Bilgi sayfalarının sayısı ve gösterimi seçilen uygulamaya bağlıdır.

Ayarlanabilir set değerleri arasında geçiş için OK düğmesine basın SET. Navigasyon düğmelerine basarak set değerleri arasında gezebilirsiniz.

Değeri değiştirmek isterseniz, OK düğmesine basın ve gerekli değeri navigasyon düğmeleri ile girin. Değeri OK düğmesine basarak onaylayabilirsiniz.

ESC düğmesine basarak bilgi sayfalarına dönebilirsiniz.

Arıza durumu?

Arıza durumunda, "🔔" sembolü ekranda belirir.



"🔔" yanıp söner:

Hata durumu mesajını ESC düğmesi ile teyit edin.

"❄️" simgesi görüntülenir:

Arızayı giderin. Ekrandan silindiğinde, hata durumu mesajını ESC düğmesine basarak sıfırlayın.

Aşağıdaki hata durumu mesajları görüntülenebilir: Donma tehlikesi, sapma mesaj sekansı kontrol ünitesi 1, sapma mesaj sekansı kontrol ünitesi 2, sensör hatası X...

Sensör hataları durumunda, açık devre var ise "---" ve kısa devre var ise "ooo" belirir.

Sistem doğru şekilde çalıştığıında, "STATUS: OK" (DURUM: TAMAM) mesajı görüntülenecektir.